

EQQARTUUSSISOQARFIK SERMERSUUMI

EQQARTUUSSISUT SULIAANNIK

ALLASSIMAFFIUP ASSILINEQARNERA

UDSKRIFT AF RETSBOGEN

FOR

SERMERSOOQ KREDSRET

Den 24. juni 2014 [...] holdt Sermersooq Kredsret [...] offentligt retsmøde. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. SER-NUU-KS 1399-2013

[...]

BB oplæste på grønlandsk noget hun havde forberedt, at de mens de spiste følte, at forurettede grinte og hun troede, at de grinte ad hende. Tiltalte forklarede videre, at hun smed kniv og gaffel fra sig ud på bordet, og ikke mod forurettede, og at hun ikke prøvede at stikke ham med dem. Hun havde efterfølgende undskyldt overfor dem. Tiltalte forklarede, at hun og forurettede plejede at have samleje. Hun forklarede videre, at engang mens de havde samleje, havde han hvisket til hende, at han ville dræbe hende, hvorefter hun bagefter blev indlagt på Sana A1. På spørgsmålet om hun drak spiritus eller røg hash, svarede hun, at hun ikke er bruger af disse, at hun var holdt op.

BB-p piareersarsimasani kalaallisut atuarpai, nerinermi nalaani misigisimalluni, pinerlineqartoq illartog isumaqarsimallunilu, taakkua illaatigigaanni. Unnerluutigineqartoq nangilluni nassuiaavoq, savik ajassaallu imminerminiit nerrivimmut igissimallugit, pinerlineqartullu tungaanuunngitsoq, aamma taakku atorlugit kapiriarsimagaluarnagu. Tamatuma kingorna taakkua utoqqatserfiginikuuai. Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, nammineq pinerlineqartorlu atoqatigiittarsimallutik. Nangilluni nassuiaavoq, qanga atoqatigiinnermi nalaani, angutip isussuffigisimagaani, toqussalluni, tamatuma kingorna Sana-mut A1-imut unitsitaasimalluni. Apeqqummut imigassartorsimaneranit imaluunniit hashimik pujortarsimansoq, akivoq, taakkuninnga atuisuunani, tassa unitsissimallugit.

[...]

OM forklarede på grønlandsk, at efter at han havde snakket med en anden på vagten fandt ud af, at tiltalte ikke prøvede at stikke ham med kniv og gaffel, men kun med en gaffel. Vidnet forklarede, at han kunne mærke, at tiltalte lavede en gestus og at det skete meget hurtigt. Han huskede, at en kollega ved navn NO

sad ved samme bord. Han kunne ikke huske, hver der ellers sad ved deres bord. Tiltalte sad over for han ved spisebordet. Tiltalte var opfarende, da hun kom. Vidnet mente ikke, at tiltalte var påvirket af hverken alkohol eller hash. Vidnet forklarede videre, at personalet plejede at spise sammen med beboerne i Aaqa. Det var ellers en rolig aften.

Vidnet blev ansat som vagtmedarbejder ved Aaqa i 2011 og var stadig ansat. Han havde et hovederhverv som skattekonsulent.

Vidnet blev af anklagemyndigheden forespurgt til tiltaltes forklaringer, hvor hun havde forklaret, at plejede at have seksuelt omgang med hinanden. Vidnet forklarede, at det havde han ikke og han havde af sine foresatte blevet forklaret retsningslinier for, hvordan han skulle gebærde sig. F. eks skulle ansatte altid være to og to sammen ved vagter. Som nyansat fik man at vide, hvad beboerne fejlede og ellers fik man at vide, at de skulle læse deres journaler. Han havde aldrig opfordret til sådant, ej heller på hendes værelse. De var ikke usædvanligt, at beboerne i Aaqa ville i seng med mandlige ansatte. Beboerne kunne være sexfikserede.

OM-i unnerluussisussaatitaasunit nalunaarutigisaminit atuaqquneqarpoq, allattariaasia assut ersernerluppoq. Quppernerit marluupput ilanngussartaqanngitsut, Aaqami immersorneqarsimasoq, taanna atorneqartarpoq timikkut imaluunniit tarnikkut nakuusernermi.

OM-i kalaallisut nassuiaavoq, vagtiuffimmi allap oqaloqatigireernerata kingorna paasisimallugu, unnerluutigineqartup savimmik ajassaammillu kapiriaraluarsimannngikkaani, taamaallaat ajassaammik. Ilisimannittoq nassuiaavoq, malugisinnaallugu, unnerluutigineqartoq usseriartoq tamannalu assut sukkasuumik pisoq. Suleqatini NO-mik atilik nerrivimmi tassani issiaqatigalugu eqqaamavaa. Nerrivigisaminni kikkut allat issianersut eqqaamangilaa. Nerrivimmi nerisarfimmi unnerluutigineqartoq akimini issiavoq. Unnerluutigineqartoq takkukkami kamassimasimavoq. Ilisimannittoq isumaqanngilaq, unnerluutigineqartoq imigassamik imaluunniit hashimik sunnertisimasoq. Ilisimannittoq nangilluni nassuiaavoq, sulisut Aaqami najugallit neriqatigisarpaat. Unnuk eqqissisimagaluarpoq.

Ilisimannittoq Aaqami 2011-mi vagtimut ikiortitut sulilersimalluni aamma suli sulisarpaq. Akileraartarnermut siunnersortitut pingaarnertut inuussutissarsiuteqarsimavoq.

Ilisimannittoq unnerluussisussaatitaasunit unnerluutigineqartup nassuiaatai pillugit aperineqarpoq, unnerluutigineqartoq nassuiammat, kinguaassiutitigut imminnut atoqatigiittarsimallutik. Ilisimannittoq nassuiaavoq, taamaaliorsimanani aamma qanoq iliortarnissaanik qullersarisaminit najoqqutassat pillugit nassuiaanneqarsimalluni. Assersuutigalugu, vagtiutilluni sulisut tamatigut marluusapput. Sulisutut nutaajugaanni paasitineqartarput, najugaqartut suna ajoqutigineraat, tassa najugaqartut journaalii atuassagaat. Taamatut iliornissamut kajumissaarisannarnikuunngilaq, aamma arnap inaani naamik. Aaqami najugallit angutinik sulisunik innaqateqarusuttarnerat nalinginnaasuuvoq. Najugallit kinguaassiutitigut tunngasunik samminniaannaavissinnaasarput.

[...]